

# ПОС УЖДАЙНИ

Газета Верховної Ради України



№ 129 (629) • Субота, 10 липня 1993 року • Ціна 40 крб.

## І наперед не треба ворожити, і за минулим плакати не варт

Горілка подорожчала, гранічки видають лише під забаву, аттракції крилаті вкисли своєю актуальністю. Як про мистецтво бачити, те й місто. Запитаєте художника, актора, міністерських чиновників, що найбільше допикає в роботі, і почуєте стандартну відповідь — брава кохати на культуру. Навіть вистраждани всім відсотків і близькоуті невелика родинка самого ж близькоуті мити-лакає (та й отих м'яси відсотків поки що лише в обличчях). А скільки грошей з жалюгідного гаманця гадуєї артиста на театр. Не на асиме! Прекрасне мистецтво для народу! — на красиве життя його окремих представників. На ставлявним спеціалістах за кордоном (кож на згачену валюту, скажімо, на одного дзильковика минало було б придбати новий ласковий театр у Києві, а не триматися за синягоуті), на зовсім неперітій для культури вояки багаті. П'єришники за моря-океани разом з творчим колективом, на голівнички для особливо активних «світотів мистецтва».

Центу-культуришники не минають найменшої нагоди адарти себе а груді перед мікрофоном: потрібні гроші на культуру — тисне на очок. Митці, не покладаючись на депутата, шукають спонсорів. А народ... Народ заживає ринком. Як і мистецтву, для існування йому потрібні гроші. А захоче душа прекрасного — кашан телефозор: ось воно, красне мексиканське життя. І бездариця.

У мистецтва — антракт...

Фото Михайла САЧКА.



Абзац з листа

Як мало ще у нашій державі робиться для того, аби вона справді розквітла духовно, аби скрізь дзвеніла українська пісня, звучала прекрасна українська мова і вивчалася не знів йали, і за всяким бажанням, а вочахась культура, історія великого українського народу!

Наталя РОЗТОРУЄВА-КУТЬКО.  
Охтирка  
Сумської області.

### Два «Слауттичі» в одному річчії

У Києві відкрито самолюбний галерею мистецтв «Слауттич» в одиоміонному Палаці культури на Конотарській площі. Її засновник — українсько-польська компанія «НСІ», яка мала десятки мільйонів карбованців у ремонт акачочного комплексу, в створення фонду галереї та утримання шкільно-музею психікарств, вишків, майстерні по реставрації ікон і творів живопису. Спонсорство діамантів центру буде «український акціонерний бан» «Варна».

Центр мистецтва підтримує молодаж художників, захищає їхні юридичні та економічні права в умовах шаленого знецінення творів мистецтва алмак арбітрів.

Продиктовано в номер

### Країни Балтії крокують до добробуту, а у нас тривають політичні ігри

Леоніда Кучма вважає, що економічна ситуація в Україні погіршується йі надаль. Це повністю стим, що, по-перше, неаивно зростають ціни на енергоресурси, по-друге, що в Україні, на його думку, сьогодні велика кількість державних підприємств та організацій, ає, нічого не роблячи, живуть за державний рахунок. Отже, потрібно запроваджувати меканізм банкрутства. Бо, за словами Прем'єр-міністра, державі сьогодні видніше платити допомогу безробітним, ніж далі терити таку ситуацію. Леонід Кучма вважає, що рано чи пізно держава змушена буде піти на це, але, краще рано, ніж пізно. Про це Прем'єр-міністр заявив під час прес-конференції за підсумками візиту української делегації до Естонії та Литви.

(Заключення на 6-й стор.)

### Готуються до акцій

Консультанти Рада Вільних професій України виступили зі зверненням до інших професій, демократичних партій, рухів і трудящих України, у якому пропонує прийняти рішення проприєти з вересня 1993 року масові акції громадянської непокори і політичні страйки, акції Верховної Ради України

не приймає до 1 вересня 1993 року новий Закон «Про вибори депутатів до Верховної Ради України» і постанову про проведення дострокових виборів Верховної Ради не пізніше грудня 1993 року.

### Пардон. Ще раз про кордон

Як вже повідомлялося, в Києві відбулися переговори між делегаціями України і Словаччини з приводу напруженої ситуації, яку спричинило взаємоставлення вантажопорятних засобів.

Сторони домовилися, що починаючи з 8 липня 1993 року строком на два тижні припиняться дії відповідних рішень. Сторони аж і припинили до наступних пасажів.

Одночасно, згідно з підписаним керівниками делегацій Коментарі, передається створити експертні групи спеціалістів, які у стислі строки укладуть відповідні двосторонні угоди. Тим часом рух через кордон відновлено. Як повідомляв наш кореспондент, за три дні блокування кордону на укротериторію ринку щин вляли майже відвічі, збитки, заповідні цією акцією, вимірюються мільйонами карбованців.

### Севастополь — місто російське?

ВР Росії обговорює питання про статус Севастополя. «Росія ніколи не втривала і не передавала свій суверенітет над містом Севастополь». Йдеться не про територіальні претензії до України, а про право на територію, що знаходиться в межах адміні-

стративно-територіальних кордонів Росії в період існування СРСР. Російський федеральний статус Севастополя підтверджується тим, що в 1954 році Українська РСР передавала Кримську область в Севастополь з нею було включено... до такого висновку дійшла спеціальна депутатська комісія.

Як повідомляло агентство Рейтер, проект запропонованої резолюції прийнято парламентом Росії за основу переважкою більшості голосів.

### На сесії Верховної Ради Криму

9 липня після тяжкої хвороби народилися свою роботу 13 сесії Верховної Ради Криму.

Спікер кримського парламенту Микола Баргоса строгують чутки, що напевно починаються капітулі і сесійних засідань не передбачається. Сказан: «Ми будемо працювати стільки, скільки цього вимагає ситуація». А вона така, що доводиться збиратися і відіти. За прикладом М. Баргоса депутати дописали статтю 14 тимчасового регламенту ВР Криму словами: «На випадок неможливості взяти участь у роботі сесії засідати депутати Верховної Ради Криму приймає рішення про те, що і засідання працюючий, якщо в них бере участь менше двох третей, але більше ніж фактичного числельства депутатів, повноваження яких не закінчили».

Сесія почала розглядати перше питання порядку денного «Концепція реформування державної виконавчої влади у зв'язку з введенням режиму військотериторіальної економіки на території республік Криму».

### Польовий стан

Минозлазська область. Вже час пережидати злини. Незабрихих сил коштувало б проведення весінньої посівної, не легше зараз і на заготівлі кормів, догляді за посівами. Постійні дощі також вносять свої корективи.

Нині перед хліборобами найвідповідальніше завдання — зібрати все до зернини. Першим в області минає їх свою роботу на жито господарства підземних районів — Жолитового, Овчаківського та Березинського.

У колосі «П'ям'ять комунярів» (Жолитівський район) розпочав свої 45-ті життя ветеран господарства Микола Іванович Малив та його молоді колеги — Михайло Лебідь і Олексій Казаків. За попередніх даних, врожай очікується гарний: вчорні дані по 35 центнерів з гектара, а зима пшениця на окремих ділянках і до 50 центнерів з гектара.

На знімках Олександра КРЕМКА: за кілька кілометрів від колосів «П'ям'ять комунярів» поля колосів «Авангард» (Багачинський район). Тут також вирощено гарний врожай і починає жінка Парасилья з ними їде заготівля кормів; механізатори Олексій Казаків та Михайло Лебідь.





# ВНЕСОК У БІЛАНШ ЦІВІЛЬНОГО БЕЗПЕКИ ДІЯ ВІСНУХ

Зміщення національної безпеки України — багатопланова проблема, яка обіймає ціле коло питань, включає військові, політичні, економічні, гуманітарні та інші компоненти. Гарантування національної безпеки, передбачає створення повних гарантій безпеки «особистості, народу і нації». Такій підході до безпеки природний і нерозривний з усім між внутрішніми і зовнішніми чинниками забезпечення національної безпеки. Не припускаючи в цьому плані величезного значення внутрішніх чинників, ми вважаємо виключно важливим також досягнення належного рівня стабільності, передованості і сприйнятливості зовнішнього середовища держави. Це складає абсолютну передумову «зовнішньої безпеки» і є одним з головних завдань зовнішньої політики України.

2 липня ц. р. Верховна Рада України схвалила «Особливий нагляд зовнішньої політики України». Значну увагу в цьому документі приділено умовам зміщення національної безпеки України, причому цю проблему визначено, з точки зору пріоритетності функцій зовнішньої політики Української держави. Як відомо, Україна в своїй зовнішньополітичній діяльності концентрує зусилля на створенні належних міжнародних механізмів безпеки на двосторонньому, субрегіональному, регіональному і глобальному рівнях, розвиваючи співпрацю з іншими державами, зокрема сусідніми, та міжнародними організаціями, включаючи військові-політичні, з метою відновлення довіри, взаєморозуміння і партнерства, сприяння побудові ефективних механізмів безпеки в Європі та вдосконаленню існуючих у рамках ООН механізмів глобальної безпеки.

Радикальні зміни у світі, зокрема подання політичного розвитку Європи і військового протистояння, не применшили значення проблем зміщення безпеки на європейському континенті. Визначення ролі на міжнародному рівні, зокрема в Європі, як новому етапі світового розвитку конфліктних ситуацій, що призвели до кровопролитних так званих «маленьких» війн, становить загальну увагу в Європі і у усьому регіоні НБСЄ.

Враховуючи зазначені небезпечні тенденції, Україна послідовно виступає за створення надійної системи загальноєвропейської безпеки, вбачає в цій запову «свої власної» безпеки. Розв'язання цього завдання тим більш важливе у зв'язку з курсом Верховної Ради, Президента і уряду України на перетворення України в демократичну європейську державу. У цьому зв'язку як, відомо, поставали питання про надання Україні спеціальних гарантій безпеки державами — постійними членами Ради Безпеси ООН і активно працюємо в цьому напрямку.

Всюєвропейською європейською структурою є сьогодні Нація за безпеки і співробітництва в Європі (НБСЄ). Тому було б цілком природно і логічно, щоб саме в її рамках існувала система за-

гальноєвропейської безпеки. Проте в силу особливостей свого виникнення і розвитку, існуюча як політичний процес, що не має ефективних механізмів віднесення своїх рішень, НБСЄ до останнього часу залишалася інструментом виконувати таного роду завдання. Вернувшись до уваги історичний досвід і сучасні політичні реалії, створення всеосяжної системи безпеки в Європі безпечно б неможливо без провідної ролі і участі в ній таких впливових і дослідницьких організацій, якими є НАТО, ЗСЄ, ССЄ. За наміри переконані, вони мають становити важливі ланки загальної системи європейської безпеки. Це тим більш важливо, що останнім часом деякі великі держави намагаються отримувати від міжнародної спільноти попередній мандат на «особливий повноваження» у підтриманні стабільності в сфері власних «критично важливих інтересів». Такі спроби несумісні з принципами співробітництва і не можуть бути прийнятними у цивілізованому міжнародному співтоваристві.

Щоправда, в останні роки відбувся ряд важливих подій — НАТО визначило на своїй в Риму нову стратегію. За її ініціативою було створено Раду Північноатлантичного співробітництва, до якої увійшли, разом з іменами держав, Україна, Східна Європа і деякі інші — колишні республіки СРСР. Активізує свою діяльність Західноєвропейський союз.

Але, відверто кажучи, сучасний потенціал міжнародних відносин, обумовлений закритими «холодними війнами», посиленням тенденцій до зближення, взаєморозуміння держав світу, не використовують повністю. Належний потенціал глобального завершення у військовій-політичній галузі і сфері безпеки залишається актуальною досвідом і вимагає серйозних практичних зусиль. Це стосується не тільки України, як персоніфікації ролі НАТО в сучасних умовах, подальших кроків по шляху до перетворення цієї впливової військово-політичної організації на загальноєвропейську систему, а й формування необхідних засад майбутньої загальноєвропейської системи безпеки.

Ми вважаємо надзвичайно важливим рішенням торішнього саміту НБСЄ в Хельсінкі про можливість застосування в НБСЄ операцій щодо підтримання миру і допомоги в їх проведення з боку НАТО, ЗСЄ і ЄС шляхом формування необхідних засад майбутньої загальноєвропейської системи безпеки.

Як історичний внесок у створення системи загальноєвропейської безпеки ми розглядаємо формування в рамках НБСЄ, згідно з принципами прийнятих нами, системи раннього попередження, відновлення та врегулювання політичних криз і конфліктів. У цьому напрямку ми надіємося на активну участь створенню в рамках НБСЄ з



метою профілактики конфліктів поста Верховного комісара у справах національних меншин, на яких призначено дослідницького головною дипломата посла Максима вагера Ступака. Як саме розпочав, яку діяльність, яку він нещодавно розпочав, уже приносить свої плоди.

15 грудня 1992 року під час засідання Рад НБСЄ в Стокгольмі Україна поставила свій підпис (разом з 28 іншими європейськими державами) під Конвенцією з примирення і арбітражу, яка після набрання чинності стане ще одним значним важелем для протидії загрозливим тенденціям розв'язання гострих проблем співсудення.

Отже, як бачимо, формування механізмів та елементів майбутньої системи загальноєвропейської безпеки поступово набирає силу. Але, на жаль, розкриток Аде не такими темпами, як хотілося б Україні разом з іншими державами Центральної і Східної Європи в умовах нестабільності у регіоні, різкої перебудови системи міжнародних відносин на континенті, відлучає певний «вакуум безпеки». До того ж час дедалі більше переколює нас: завдання щодо створення єдиного простору стабільності і безпеки в зоні НБСЄ можна розглядати лише в активній допомозі всіх держав — учасниць НБСЄ, шляхом використання наявних резервів і можливостей. Тут потрібні зусилля і на субрегіональному рівні.

Звичайно, країн Центральної і Східної Європи робить великий внесок у розвиток співробітництва та зміцнення стабільності в регіоні. Про це свідчать діяльність, скажімо, таких об'єднань, як Вишеградська група або Центральноєвропейська ініціатива. Їх діяльність заслуговує на велику підтримку. Вони може бути поглиблена і розширена.

Ці міркування я ставлю підтримку для ініціативи Президента України Л. М. Кравчука, з якою він виступив під час перебування в діловому візиту в Будапешті. Головна її ідея —

це створення в Центральної і Східній Європі простору стабільності і безпеки.

Ми бачимо цей простір як складову частину системи загальноєвропейської безпеки, важливу ланку, яка з'єднує Західну Європу з Росією, а звідси важливий компонент майбутньої трансконтинентальної системи безпеки на Балкани до Владивостока. Разом з тим важливо усвідомлювати, що складовина цього простору можуть бути, всі країни від Балтійського до Чорного моря, які виявляють довіру до співпраці в атмосфері довіри і повного взаєморозуміння.

Ініціатива України не передбачає укладання будь-яких спеціальних угод. Ми пропонуємо державам Центральної і Східної Європи, в тому числі європейської частини колишнього СРСР, розвинути діючі механізми загальноєвропейського співробітництва і створити систему спільних консультаций, яка ґрунтувалася б на засадах міжнародного права і усталених принципах і основоположних принципах НБСЄ.

Такі відносини, які, можливо, слід закріпити у спільній Декларатії, мають будуватися на принципах неупередженості і нейтралітету, утвердженні принципу «безпеки для себе» — через безпеку для всіх», на поважанні суверенітету, незалежності і територіальної цілісності держав, рішучий відмов від будь-яких територіальних зазіхань, визнанні неупередженості державних кордонів.

Передбачаючи, що держава цього регіону активно співробітничатимуть в питаннях відновлення і врегулювання конфліктів, розвитку взаємодії і діалогів і сприяють створенню і розвитку преекспресивних механізмів щодо упередження розвитку непередбачуваних подій. Одним з найважливіших напрямків діяльності України в сфері співробітництва в забезпеченні прав людини, прав національних меншин, транскордонного співробітництва.

Слід підкреснити, що розвиток такої відносини як ніколи не був би перешкодою для вступу держав цього регіону до тієї чи тієї міжнародної організації або об'єднання.

Ініціатива Президента України викликає підвищений інтерес у міжнародних колах Європи. Доврозразумно поставившись до неї більшість суспільств держав, зокрема в західній Європі, керівники проявляють особливі думки з метою більш глибокого опрацювання висунутих ідей. Ініціативу уважно вивчають наші західні партнери. До цього багатовікового досвіду висловлює недовіру новий прем'єр-міністр Фінляндії Е. Баллард.

Можливо сказати, що над цією проблемою задумуються не тільки ми, що вона є предметом роздумів і пошуків у багатьох країнах і органічно випливає до загальноєвропейського суспільства. Але, як вступимо в період спільної роботи над ініціативою із зацікавленими державами. А для цього українська дипломатія повинна бути більш активною, ніж наразі. Вона має напружену роботу на двосторонньому і багатосторонньому рівнях. Ми віримо, що пропозиції України, висловлені і, можливо, розвинені в ході дискусій, будуть із схваленням зустрінуті співтовариством європейських країн, ставлять значний внесок держав Центральної і Східної Європи в зміцнення стабільності і безпеки в усьому регіоні НБСЄ.

Анатолій ЗІЕНКО,  
міністр закордонних справ України.

## Три генерали оборони тримали

Наступальна тактика журналістів була парадоксальною і конфронтаційною, прес-конференції не ділилися, а швидко закончилися. Але ось такі наслідки, що його стримував голова Комісії Верховної Ради з питань правопорядку і боротьби із злочинністю Ярослав Коляда, член цієї Комісії, начальник УСБ Київської області, який є ректор інституту підготовки кадрів для МВС Олександр Бандура та заступник міністра внутрішніх справ Михайло Бурлако (усі троє генерали міліції), рекував з пресингом. У підсумку

вступу Ярослав Коляда виступив по парадоксально і стабільним фактором суспільства, навіть факти його діяльності у правоохоронній галузі та на національному рівні словом не обмовився про прийняття Закону «Про організаційно-правові основи взаємодії з органами місцевого самоврядування» членів цієї комісії Віктор Слесаренко та Григорій Демидов, і не секрет, що цей документ викликав у Комісії та в парламенті неоднозначну реакцію і, зокрема, спричинило во знаєць для полі-

тичності, позачисленні правоохоронних органів і працівників. Зайняття з цього приводу Ярослав Юрчишин назвав неетичним і, виступивши на підтримку, що на них треба забувати не між правоохоронними органами, а між правоохоронними й організаційно-правовими інститутами. Крім того, по-лінійськи прямий був генерал Бандура: цей закон Слесаренка — Демидова пропонує, ймовірно, під цим пакетом інших законів та міжнародних конвенцій, і Президент повинен накласти на нього вето, а генеральна прокуратура внісши відповідний протест.

Вперше поза парламентськими стінами ця думка генерала МВС в повелі голос пролунала на недавньому засіданні Координаційного комітету з питань боротьби із злочинністю. Але якщо генерали так відстоюють посадовість і логічність нашої законодавчої політики, журналісти, цілком природно, не могли не похитатися, чи не вважають генерали, що створенням цього координаційного комітету Президент України депо перевернув свої повноваження, вчинив заступництво Конституції. Але такі твердження також дулюють.

Анатолій БЕНІН.

Продиктовано  
у номер

Пішли судна  
по Дунаю

Після тривалої перерви, викликаної посиленням санкцій ООН проти України, відомості руху по Дунаю судна Українського Дунайського паролапства. Вони пройшли перевірку миті ООН в конторній зоні і можуть безперешкодно провадитися до місця призначення. Це результат, наприклад, цілеспрямованої роботи керівників паролапства та МСЗ України щодо оптимізації системи контролю за державними судами.

Залишається на з'ясування: чи в відшкодух оті збитки, що їх понесли УДП, України в результаті не до кінця продуманих дій ООН та руйнування власності? Збитки ці Парксовісх. Вони складатимуть кілька сотень мільйонів доларів. З 600 суден паролапства тривалий час експлуатувалося лише близько ста, решта — зрослистою відсутністю. За зворотній програми життєвого і професійного розвитку, алали заробітні бірники, не жасла модернізація флоту й порті. Націгла відсутність досвіду піло — коли вода а річці почала вже падати і подкласи виникли природні перепони для проходження завантажених суден. Відсутність структури, знову через відсутність міжнародних організацій, мали б добитися компенсації збитків.

## Зібралися українці

У Києві розпочала роботу міжнародна конференція «Україна і демократія», організована Світовою федерацією українців кімнісх вісвітніх (голова — Сосіан Соколик, Канада) і Союзом українців (голова — Алена Паша, Київ). В ній беруть участь активісти українського кімнісх руху з Канади і США, Австрії, Польщі, Великобританії, Польщі і Росії.

Учасники Конференції обговорюють проблеми життя у посткомуністичному суспільстві, її роль у побудові нової України, міжнародні співпрацю і співпрацю.

## Понівчечено пам'ятник Леніну

У ніч з 5 на 6 липня на Бульварі Енергетиків селища Гравіска, що на околиці міста Сум, розпочалося повне повнічення пам'ятник Леніну. Прокуратура автономної республіки порушила у зв'язку з цим кримінальну справу. Як повідомляв 8 липня вшому кореспонденту в Гравісці, управління кутурнісх справ республіки Крм, сиділо вже аде на повний дінь, але поки що немає вітчих результатів.

## Карбованцю по фідолетово

За повідомленням Національного банку України з 9 липня 1993 року в обіг випускаються купони вартістю 20000 українських карбованців. Вони мають такий же розмір, як купони номіналом 10000 українських карбованців. Освоєння купонів купони є фідолетові, додаткові колори — блакитний і жовтий. На лівійшій стороні купона зображено фрагмент пам'ятника Леніну, доповнений, а на зворотній — фрагмент будинку Національного банку України.

Шодо курсу українського карбованця до номінальних валют, то ставили на 9 липня 1993 року 1 долар США купує 4201 карбованець; 1 англійський фунт стерлінгів — 6319-55; німецька марка — 2471-47; французький франк — 73 — 94; 10 японських ієн — 291-36; 1 євро — 4844-58; 1 російський рубль — 5 українських карбованців.

Щось новеньке

# ЩО МОЖУТЬ ВСТИГНУТИ ЗА 9 МІСЯЦІВ ЗАЦІКАВЛЕНІ ПАРТНЕРИ

Деякі місяці минуло відтоді, як у Києво-Соломлянському районі на заводі з виробництва ліфтів з ліфтового обладнання заявив про себе саме підприємство «Юкріс». Нагадаємо, що «Юкріс» — лідер у галузі ліфтобудування на світовому ринку — на території СНД зробив першу ставку саме на Україні, інвестувавши у спільний бізнес не багато не мало 17 мільйонів доларів.

І от, через дев'ять місяців, на київський завод із штаб-квартирою «Юкріс» у штабі Коннектикут прибув з візитом президент фірми пан Жан-П'єр ван Рой. Високий рівень вирішення всіх питань, як і спростував факт народження нової структури в інтернаціональній родині «Юкріс». А заодно підвищується, як витрачаються надалі на розвиток виробництва кошти. Скажемо одразу: йдеться про виробництво та експлуатацію пасажирського ліфту нового покоління антагоністичності 400 кілограмів. Умовно цю серію назвали «Барона».

2000». Професіоналізм і непрофесіоналізм цей ліфт араже як зовнішній характеристика, так і технічні характеристики, які, котрі паргують якісною ступіню, надійності, механізму, безпеки і комфорту пасажирів. Як відзначив пан ван Рой, українські ліфтобудівники зуміли за цей час освоїти нову технологію і змонтувати дорогу техніку, що дає змогу вже сьогодні випустити продукцію, котра якісно дорівнює продукції ліфтобудівного заводу в Мадриді.

Цей завод «Юкріс» в столиці Іспанії і є прообразом спільного підприємства з київської фірми великим торгувалою, що київня вже мають більшу частину з того, з чого починали в Мадриді, — солідний резерв запасних частин і відшкодуванню систему кооперативних поставок, комп'ютеризовану систему, сервісний центр в парком фірмових «аварійних» автомобілів, технологічні лінії, подібні до екологічно бездоганної лінії фарбування деталей, купленої за долари у французької фірми «ЖММ Індустрі».

Пан ван Рой не приховував свого задоволення: здається, дитина вдалася.

Це підтвердять і генеральний директор СП «Юкріс» Юрій Пустоваров. «Нам пишемо, що американська сторона побила в нас ривоніцкіх партнерів для спільного бізнесу», — сказав він. — Пріємно, що «Юкріс» не обмежує той факт, що зробили нами ліфти продаватимуться не за ВКВ, а за карбованцями, — отже співробітничати нам довго. Але що найважливіше — ми вже знаємомо працювати по-новому: від проекту до готового виробу, якісним, продуктивним, та що там — цивілізованим.

Тому жодного разу не зупиняючись виробництвом, не відправляли людей у відпустки без утримання, не затримували виплати зарплати. І люди наші задоволені, гадаю, що незабаром будуть задоволені мешканці мікрорайонів на шість міст, коли почнуть користуватися ліфтом «Барона — 2000». До речі, перші сто ліфтів ми зробимо вже цього року».

Сергій ВЛАД

# «Київська Русь» від «Сігрем»

На ринку України прийшла всесвітньвідома компанія по виробництву алкогольних напоїв «Сігрем». Вони створили тут дочірнє підприємство зі споротною іноземною інвестицією для маркетингу, продажу і збуту товарів. Нашому широкому загалу, не змалюваному надто великим вибором, як називає навряд чи багато про що говорити. А от у гурманів відразу виникає спора про цілісність «Шіве Ріт» коньяк «Марсель», ром «Калітат Морган», шампанське «Мамі Кордон Русь» — дороги, неповторні за своїм смаком і якістю, а також багатством.

«Сігрем» пробивався на український ринок протягом двох років. У реалізацію цього проекту вкладали енергію, розум, оптимізм багатьох спеціалістів. І, звичайно, чималих коштів. Дочірня компанія «Сігрем-Україна» співробітничала з Львівським лікеро-горілчаним заводом — разом випускається високоякісний горілка «Київська Русь», «Ковалка», «Ніколай». До речі, «Київська Русь» — новий продукт, розроблений спеціалістами «Сігрему», виготовлений з доброї української пшениці. Фірма здійснюватиме маркетинг та продаж цих напоїв, а також міжторгованих власних продуктів. Разом з підприємством будуть на вулиці Карла Маркса у Києві почав працювати про-

сольний прибуток, то мова про це може йти лише років за 10—15.

І ще: «Сігрем» запросила на роботу 30 українських співробітників. Тому й довелося їй створити школу майстерності. Не тільки для них, а й для барменів, продавців, які реалізовуватимуть продукцію фірми. Генеральний директор пояснив мету цього утвореного закладу просто: акціонерне товариство «Сігрем» відром у світі як міжнародний зразок родинного характеру власності і бізнесу, де сімейні традиції сприяють розвитку підприємництва. Тож і на українському підприємстві буде створено таку атмосферу, яка заохочуватиме співробітників робити якомога більший видач у спільний успіх, матимуть належну мотивацію для високоекспертної праці.

Щикаво, що «Сігрем» надає освітній програми не меншого значення, ніж іншим закладам діяльності. Започаткувавши три роки тому Північно-Американський конгрес ринкових студій, що сприятиме підготовці перспективних підприємців і менеджерів, компанія фінансує навчання 65 студентів, серед яких і десять українських, в американських і канадських університетах. Вони вивчатимуть механізм функціонування альфмного ринку.

Валентина ПИСАНСЬКА.

Донецьк

## Пасіки поміж териконів

Перша школа біжлярів відкрилася у шахтарському краї. Готуватиме спеціалістів-наслідників місцевий визаний майстер медодобору Кость Рогатенко. Рік він буде навчати «курсантів», щоб опісля ті працювали в колосах і радгоспах, на пасіках промислових підприємств і своїх власних.

Отже у село Красне Артемівського району сьогодні летять на лінійний дінь не лише донецькі біжляки, а й «школяри» — навчаться.

Юрій ДОЩЕНКО.

Одеса

## Тут вивчають вірменську

Перший випуск учнів вірменської невідомої школи відбувся в Одесі. За два роки одні з них удосконалили свої знання рідної мови, другі — почали вивчення, як мовитися, з азія, бо до цього не походили мовою зовсім. Тенеті, хто захочив перший ступінь школи, можуть, при бажанні, продовжити свій навчання, одержуючи знання з літератури, історії, географії. Передбачено й новий набір учнів для одержання початкових знань. Діє школа під егідою тушметного Вірменського культурного товариства.

Георгій ВОРОТНЮК.

Харків

## Скільки вовка не голий, все одно одержиш вовка

Пара вівків — Лір і Лінда — дремукали із квітків Харківського зоопарку. Пострада дала завідувача відділенням хижаків: на неї накинувся хижак. Його довелося прастріляти, а другого завилали одаа із співробітників голими руками. Про це повідомляв харківська міська газета «Слобода». До всього цього треба додати, що Лір і Лінда були раніше рудими, але інстинкти виявилися сильнішими.

Михайло БІДЕНКО.

Херсон

## Кров під музику

На Херсонському заводі «Палада» проведено день донора. В оздоровчому пункті підприємства побувало 450 чоловік, які здали 35 літрів крові.

Як повідомляв завідувача пункту Юлія Цирканюк, проблем із донорською кров'ю на заводі не існує. А все то, що тут створено хороші умови: за разове здавання крові донор одержує 1000 карбованців плюс два дні вихідних і спеціальне харчування. Крім того, у донорські дні на території звучить музика, доданий, що діє дуже знеболювальний засіб при уколах одноразовим шприцом.

Іван КАЛІНИЧЕНКО.

Репалі

## Хоч дружба й подорожчала

Свято ушанування слов'янських народів започатковано у Хуторі-Махалієвському двіох років тому. І тепер політичні катаклізми, традиції живе. 11 липня прикордонне українське містечко знову приймає гостей з близького зарубіжжя. Правда, місцевий

Рух і кілька інших політичних організацій виступили проти свята Дружба. Своєю позицією вони мотивують економічними труднощами. Нама діяльність спрямована на перспективу. Якщо ж говорити про Сумська область.

Віталій МАКСЮТЕНКО.

# РАЗОМ БРАТИМЕМОСЬ ЗА РЕАКТОРИ

432 мільйон європейських єко виділяють країни Європейського співтовариства на програму модернізації ядерних реакторів чорнобильського типу, розташованих на території колишнього СРСР. Днями розпочався перший етап програми, починаючи з модернізації ядерних реакторів, розміщених, зокрема, на території України, до європейських стандартів безпеки.

Наш спеціальний кореспондент Тимофій Прокопенко звернувся до керівника інформаційної служби лондонського відділення ЄС пана Роберта Еліфінца з проханням розповісти, що буде зроблено найважливішим часом.

— На першому етапі планується провести комплексну експертну ядерних реакторів атомних електростанцій, на як виділено 62 мільйон єко. Протягом року експерти

## На зв'язку Лондон

мають визначити технічний стан та конкретні заходи щодо модернізації систем захисту реакторів.

— А як розподілятимуться кошти? В Україні вже траплялися прецеденти, коли західні гроші, виділені для ліквідації наслідків аварії на ЧАЕС, використовувалися

для розбудови дослідного центру в Обінську.

— Гроші розподілятимуть лише після того, як матимемо висновки і рекомендації експертів. І, звичайно, у тій співпраці з українськими інженерами будемо зтілювати в життя проекти щодо підвищення експлуатаційної безпеки реакторів чорнобильського типу. Словом, працюватимемо разом.

## Контакти і контакти

### ФІЛІАЛ УТОРСЬКОГО ВУЗУ

Третє засідання українсько-угорської амішської комісії з питань національних меншин відбулося в угорському місті Ниредь-ґаза. Його учасники розглянули хід виконання попередніх рекомендацій та намітили подальші кроки, спрямовані на забезпечення прав національних меншин а обох країнах.

Прийняті рішення створити спільну українсько-угорську комісію з питань історії. Сторони домовилися також про відкриття на Закарпатті філіалу Ниредь-ґазького сільськогосподарського інституту. Господарки запропонована допомога у завершенні реконструкції угорського професійного те-

### ДІЯТИМЕ НА ЗАКАРПАТТІ

лтру а Березові, поінформовано про готовність українського уряду надати кредити для завершення будівництва лікарні з п'ямоу ж райцентру.

Українська сторона погодилася а рядом пропозицій партнерів щодо написання наявних, установ і т. д. угорською мовою, де уторні становлять 5—20 відсотків населення, як де практикується в країнах Західної Європи. Обговорено також проблеми пропускних пунктів через кордон. Наголошувалося, що найважливішим тут є якнайшвидша реконструкція мостів через Тису на КПП «Чоп—Загон».

Микола ГОРБАТ.

## УКРАЇНКАМИ ЗАПОВНЮЮТЬ БАЛКАНСЬКІ БОРДЕЛИ

Нещодавно в Софії була збавлена 20-річна українка Оля М. Вона «покладала на оголошення однієї тушетової фірми і прийшла до Болгарії працювати балканкою. Але змістилася до Болгарії, де заповнювалися вакансії борі болгарської столиці європейської нації. Потім на ній був об'єднаний до Югославії, а наступного дня пішла повернутися в Софію бона й постраждала.

З Олем ми домовилися зустрітись, та на зустріч вона не прийшла. Як мені потім сказали в барі, ралтвого похалла... до Греції. Не з'явилася вона й за викликом поліції. Злочинця виймали і треба було провести очну ставку. Звичайно, в мене немає жодних підстав думати про Олю погано, там паче що вона подала скаргу. Але, як кажуть знайомі сліди, еротика часто супроводжується проституцією. За неофіційними даними, кожна друга громадянка екс-СРСР, яка законно або незаконно перебуває в Болгарії, хоча б один раз була об'єктом насильства. Скаржається, як Оля, одиначі. Обмазку, бав грошей, дівчата стають легкого здобичкою сутенерів. Одні — добровільно, інші — самоті, але більшість наших землячок змушені тут мити фак балерни на професії проститутки.

Але не тільки наші дівчата продають себе за долари, і багато жінок з Болгарії. Недавно турецькі власті вивели і країни велику групу румунок, які займалися проституцією. У Греції також користуються попунктом жінки з колишнього соціалістичного го тавору. Туди їх заманюють працевлаштувати не тільки балеринами, але й фотомоделями, офіціантками. Потім виявляється, що роботи немає, а фірма-посередник «заувадила» паспорт. І куди йти? Кілька днів жона болгарської газети розповіла про Крістіну Т. а Пловдива. Вона потрапила на гачок саме такої фірми. Дівчині адалося зателефонувати а Афін додому, вона благаєла допомогти.

Проте, здебільше, найбільшого розмаху сексіндустрії набула а Югославії. Це єдина галузь, яка, незалежно від ембаго, процвітає. Ще ніколи там не було стільки публічних будинків, клубів задовомств, нічних барів та салонів масажу. Скажімо, а місті Крагуєвац (Центральна Сербія) а населенням 170 тисяч функціонують аж шість агадних акадів. Балградська газета «Ворбе» пише: «В Сербії ямав не те що міста, а ці села, де не було б борделю або сумнівної страви. Тож «прапорцю» переважно, го лотурди росянки та українки». Газета стверджує, що,

## Застереження

залежно від «послуги», такса — від 10 до 100 доларів.

Якось балградські «Вечерні новости» надрукували оголошення: «Запрошуємо молодих жінок, оксі, для роботи в барі. Зарплата — від 1000 до 2000 доларів». Зміст об'ява — не дивина. Дивина — фантастична сума, бо за нинішнім рівнем вона складає тричіну середню зарплату а Югославії. А хто ж клієнти? Ти, що розбавляти на ній. Судачи з росякату югославської сексіндустрії, таких — чимало.

Хоча проституція а Югославії заборонена, власті на не звертають очі. Липень раз поліція затримала, коли кілька блонда-роєнок мало не до смерті «завадили» а кабаре «Касабланка» міста Велика-Плана (на південь від Белграда).

«Якщо будуть писати про «ташкваріу кар'єру» наших дівчат на Балканах, то нашіми», — сказала мені зяоголової слідиці а Софії, — що бжежачок прийхати сюди чекає не те, що по юоні мріють. Раю чи плано недовго підкоздувати... Що а й виконую.

Василь ЖУВІНСЬКИЙ.  
Софія.

## А як у них?

### НАОДИНЦІ ЗІ ЗЛОЧИННИСТІЮ

З даними МВС Молдови, нинішній рік характеризується зростанням числа злочинів, що їх криміналісти називають особливо тяжкими. Лише за перші чотири місяці цього року збільшилася на 43 відсотки порівняно з минулим роком. Ряд злочинців поповнили неповнолітні і ті, хто ніде не працює. А оскільки найбільшим часом одержують нові звинувачення а підприємствах Молдови, працівники правоохоронних органів пророку-

ють подальше загострення криміногенної обстановки.

«Поліція лишилася наодинці зі злочинністю, а державні органи не підтримують її належним чином», — заявив заступник міністра внутрішніх справ Молдови К.Антон. Становище загострює дефіцитом кваліфікованих кадрів: 40 відсотків слідищих — люди бав вищої освіти.

У зв'язку з диким ринку підлімків і зростанням злочинно-

## Натуральний модерн

Екстравагантним стався мода «Натур-Кутюр» 26-річний студент Берлінського технічного училища Штефан Ханнмачерський виконує у людях екологічну свідомість. Його модні творчість і листя, квітлі і плоди, мають великий успіх серед жінок і чоловіків. За словами Ш. Ханна, так оригінальна самовираження — це не й протест проти несовітності людства до природи.

На зйомку а журналу «Штерн»: мистова саджанка з трам, гілок та алегі.

легким переликом, знову йдуть на порушення, обираючи державу. Щодо останньої, то адедсь, зокрема, про вивезення товарів а Молдову. Зараз голком ніхто не може сказати, скільки їх вивозить і скільки завозять, бо відсутність спеціальних контролюючих органів у республіці немає. За словами працівника економічної поліції, «Молдова делай більше деретворів, ніж а прохідний дайр, через який провозять усе».

Світлана ЧАЛА.  
Кишинів.

## Експрес-інформація

### Керівникам місцевої влади надано надзвичайні повноваження

Учора вночі грузинські артилерія відбили спробу атаків морської десанту на Сухумі. В цілому ж ніч пройшла спокійно, заявив прес-центр штабу грузинських військ. Тим часом надзвичайні повноваження надав Е. Шеварднадзе главам (ібрам) районних (міських) управ у зв'язку зі складною суспільно-політичною обстановкою в республіці. Ім дано право вводити надзвичайний режим роботи всіх підприємств та установ, проводити мобілізацію, звільняти і призначати керівників підприємств. Відночас для ознайомлення із станом справ у зоні грузино-абхазського конфлікту до Сухумі прибули голоси іноземних представств, акредитовані в Грузії. А Е. Шеварднадзе відіслав свою подяку до Туреччини, яка мала відіграти 10 липня.

### Закон про іноземців усе ж прийнято

Позачергові сесія Державних зборів Естонії ухвалила Закон «Про іноземців і їх змінах та зборів іноземців, не були запропоновані парламентською комісією з державного права. Зміни в основному стосуються правил видачі посвідок на проживання та дозволів на працевлаштування іноземцям бав громадянства. В цілому зміни внесені на основі зауважень НБСР та Ради Європи. Ці організації проводили юридичну експертизу відповідності естонського закону «Про іноземців» європейським правовим нормам. У той же час міскярди Нарви і Сілімпе готовяться до проведення референдуму з метою отримання статусу національно-територіальної автономії. Парламент республіки розглядає «протизаконну діяльність» міскярди і може винести рішення припинити її поновачення.

### Заради безпеки в Європі

«Всі країни литани між Росією і Україною мають вирішувати мирними засобами» — відомо з повідомлення генерального секретаря НАТО з політичних питань Г. фон Мюльте. Він також відмітив, що парламент України необхідно швидше ратифікувати угоду СНО-1. Заяви ці зроблені на семінарі «Росія і НАТО у 90-ті роки», який розпочався у Москві. Мода семінару — обговорити литання співробітництва, механізми взаємодії між НАТО і Росією в інтересі збереження безпеки в Європі.

### Угода про співробітництво

Проти наркоманів і порушення паспортного режиму боротимуться МВС Молдови і МВС Росії спільними зусиллями. У Кишиневі підписано угоду про співробітництво.

### Альтернативне негодас

Мусульмани мають погодас на створення в Боснії конфедерації сербів, хорватів, аргументів, адез альтернативного плану тристороннього голду країни бав беззаконна громадянська війна. Таку думку висловив лідер боснійських мусульман А. Ізетбегович.

### Чайна-таун у Казахстані

Тео громадян Китайа щодня «проникають» у Казахстан. Вони приїжджають до республіки від виглядом туристів, бізнесменів. Адаптуються до місцевих умов. Є свідчення, що а Алматы, Танджиргані, Жезказгані вже проживають тисячі китайців.

Експерти відзначають, що коли переселення триватиме такими темпами, то казахстанці можуть опинитися під «аукацією» Мигрантів з Китаю.

За повідомленнями наших власних кореспондентів і зарубіжних інформагентств.



# ВСЕ ЗАЛЕЖИТЬ ВІД ВАС, ПАНЕ, АУ ОФІЦЕРИ

У нашій газеті 25 червня 1993 року було опубліковано кореспонденцію «Я — не моряк-кошовик», в якій йшлося про негаради у військовій частині. Через кілька днів редакція відповіла на лист офіцера і прорахувачів Нижньоскогарізової. Вони прибули листом, якого друкуємо повністю, нічого не змінюючи.

С негодуючим і возмущеним обличчям в нас личний состав Нижньоскогарізової частини половоду статті С. Павленко «Я — не товариш полковник» — пан полковник!.

З 9 лютого 1993 року кореспондент прибув в наш полк, на це пропозицію зустрітися з личним составом отримав отрицательство, заявив, що мене і так все знають...». За времє нахождення в частині мене чотирьох часів ми, виступаючи за співробітництво (майор Перца С. і капітан Поворознюк С.), побесідували з кількома офіцерами, зокрема з командиром частини, який нам показав всі необхідні документи по інтересуваному нас вопросу, убачивши же

## Повертаючись до надрукованого...

сти, слагавши на занятості, незважаючи на те, що командир полка пропонує йому есе поробити статтю, глибоко вникнувши в суть дела.

Усього личного составу полка виникло законний вопрос: служивши ми дня в армії, не знаючи специфіки військової служби і законів військовиків, в такій короткий срок розібратися в конфликтній ситуації, которая буржуазні лави колективи в течение года? Може! Ми бачили мислені окремих кореспондентів істинної в последний инстанции і поставили под-сообщение компетентности тех пист комиссий (Українська комісія з оцінки діяльності, Комітет по соціальному захисту воєнослужбовців і членів їх сімей при Кабінеті міністрів України, соціально-психологічного управління ВВС, председателя Черниговского исполкома СОУ), которые на протяжении этого года изучали обстановку в полку и сделали

однозначный вывод: «Морально-психологическое состояние личного состава — здоровое, командиры полка пользуются авторитетом».

В своей статье С. Павленко пишет: «Прекрасно понимаю моральное состояние личного состава, поражающее количество выходов действует магически на результаты расследований». В чем же испромо командование полка, налагає звисання на майора Перца? Неужели не подлежа наказанию такие действия: изнезаконченное продление отпусков военнослужащим срочной службы, будучи вештатным командантом; подделка подписи командира на документе при оформлении заграничного паспорта; некорректное поведение по службе и самоуправство при исполнении своих служебных обязанностей? Эти и другие звисання сопровождают нас на протяжении всей службы в различных гарнизонах, что характеризует майора Перца С. как нечестного, халатно относящегося

к своим служебным обязанностям офицера. Разве это представляется отпущением командному товарищу, как это часто показывают корреспонденты? Личный состав полка недоумевает: неужели этот человек занимается строительством. Вооруженный Сил Украины и так им недоволен, что, не зная на все имеющиеся звисання, его низкий профессиональный уровень, противопоставление себе воинскому коллективу, газета Верховного Совета Украины становится на его защиту?

Факты, изложенные в упомянутой статье, лживы и наплевательски на словах майора Перца и капитана Поворознюка.

Мы требуем опровержения статей и публичного извинения корреспондента С. Павленко перед командованием и всем личным составом полка.

Письмо приняло личным составом войсковой части 29 июня 1993 года.

Е.Сторожук,  
начальник штаба  
войсковой части.

## КОММЕНТАРИЙ НЕКОТОРЫХ КОРЕСПОНДЕНТА

Я административную редакцию — відповідь на публикацию «Голосу України». Разумею ли в первую очередь как небадудность до нарушения у нас проблем. И кто не перевернул бездальности частини, а лише правдивість наслідків статтеви, тепер переконали: якщо військові едналися і забувають про дібні та значні образи, навіть ті опозиціонери, що писали звернення до Міністерства оборони, то це, очевидно, свідчить про високу професійну готовність, здатність у критичний момент дати згуртовано. Отже, у полку на така вже загрозило-конфронтаційна обстановка, яка вийшла мені після розмови з 17 офіцерами та прапорщиками і консультантами з 9 відомими працівниками СВУ, міліції, армії? офіцер штабу армії, голова виконкому обласної організації СОУ В. Колдан, якого звисання в особовий склад, бо він зустрічався майже з 60 військовиками гарнізону, тех помилувався? Бо він співбачав Міністерству оборони: як результати бесід із військовими СВУ, майже з 60 військовиками гарнізону, тех помилувався? Бо він співбачав Міністерству оборони: як результати бесід із військовими СВУ, майже з 60 військовиками гарнізону, тех помилувався? Бо він співбачав Міністерству оборони: як результати бесід із військовими СВУ, майже з 60 військовиками гарнізону, тех помилувався?

Як незламні патріотичні почуття і небажання бути солідарними з командиром цього полку в його деяких не зовсім порядних діях. Отже, помилилися ми вдвоє?

Хотів би вірити в це. Та пам'ятаю, як після шести годин напруженої роботи в гарнизоні вразила одна деталь: за наказом командувача на бесіду зі мною та офіцером зі штабу ВПС повинні були прийти дев'ять військовиків з ескадрилі С. Поворознюка. Але прибуло лише троє.

Даремно просив начальника соціально-психологічної служби Б. Несурдовського знайти інших портів. Увійшли завідувачів з В. Курленком, П. Хлебиним, Ю. Пашком, воли ширі заглядали:

— Ніхто більше ні не прийде! Бояться! Та й нам чи розмовою може боксам візити.

А ось красномовна фраза з протоколу загальних зборів офіцерів: «В звисання С. Поворознюка виступили капітан В. Овод і капітан В. Сенчик, влодствивши личинені спогади». Чувати — виникла контекст загальної ситуації?

Майор С. Перца і капітан С. Поворознюк, ясна річ, не святі. Як, до речі, командир частини В. Шаповалов.

Особовий склад, як я розумію, не має до останнього жодних претензій. Погане це? Вагаю, що ні. Отже, у командирів є якості, які дають можливість його все ж таки поважати, шанувати. Та ось дружина С. Перца дає командирів частини пояснення, що в своїй заві — анкет під час оформлення паспорта написала чітко «Шаповалов», щоб згодом він поряд поставив власний підпис. Але чі чоловік звинувачує... у фальсифікації документа! До чого це тут? Яку користь могла мати дружина: підбрюшниця підпису? Нас вийшли за кордон зaborонили? І такі запитання — майже щодня кожний з восьми покарать від початку року. Якби ні було, то з 6 б'явних звисання захищати «зі сль» опальною головою організації СОУ, який же звисання має подіяти за сумлінно виконанням і дозвілом командир гарнізону?

Не можна не погодитися з авторами листів: ледарі, непрофесіонали української армії не потрібні. З ними треба якнайкраще прощатися. Справді, дурість все це, що до Президента і звисання власне неробство під заставою СОУ чи якось іншої організації. Про так випадок «Голосу України» вже розповідав. Та якщо в полку навіть

народозащити говорити російською (приклад професійності?), то неже С. Перца та його одномути несправедливо пилилися при присвоєнні звисання особовим складом різноманітної історії України? Неже ця активність має бути покарана, спричиняючи до негативного результату? Й, так би мовити, зелену вулицю! Вийшло ж накази: з одного боку, «морально-психологічне» состояние личного состава — здоровое, як пишуть перевертальники, а з другого боку, як чесно зазначає сам особовий склад, «конфликтная ситуация» будувати наш колектив в течение года. Як на мене, треба вже догано-покаральну військову дисципліну завершувати, нарешті, без численних арбітрів-перевертальників, на конфликтном сторонном на благо страны. Якби ні було, крок за наступні повинні зробити одночасно і С. Перца і В. Шаповалова.

Все залежить від вас, пане офіцери. В армії наказ командира — закон для підлеглих. І армія — не дискусійний клуб. Але як на командира все це нахалдає колосальні об'єзки...

Сергій ПАВЛЕНКО.

## Ситуація ЩО ПОВЕРНУВ— ТО ВСЕ ТВОЄ Прикро, але цілі істинні ніяк не можуть збагнути деякі клієнти коммерційних банків

Пригадує, у Шота Руставелі є така рідина: «Що узяв — то все пропало», що віддав — то все твоє». Та, очевидно, деякі неші початкувачі бізнесові (та й я тільки вони) ілюзіями грузинської літератури ніяком не читали. А якщо й потрапляв до їхніх рук «Витязь в тигровій шкурі», то не дуже й вникали вони в ці слова. Бо кредити (і немали!) у банках взяли, розпорядилися ними, як хотіли, а тепер гроші віддавати не поспішають. Відверто ухиляються від своїх зобов'язань і страхом компанії, які не хочуть, чи шпорице — не можуть потаїти банківські кредити своїх несплатою промислових підприємств.

Так, ризики у бізнесі — цілком нормальне явище. Мало того, сам бізнес неможливий без нього. «Хто не ризикую, той шампанського не п'є», — це і бізнесові стосуються. Особливо тіх, які працюють сьогодні в Україні, де економічній ситуації неможливо спротивувати бодай на півроку вперед — таке все невизначене, таке все туманне. Але про одне треба сказати однозначно: сильні іх все одо доведеться. І навіть з процентами, бо так, за ізацію, ніхто грошей ніколи не давав і не дає. Тим паче, комерційні банки, які за ці проценти живуть і мають змогу надавати лави кредити.

Важко сказати, не що саме споводується сьогоднішні банківські боржники та їх стреховники. Чи то воліють дочекатися до тих часів, коли поліпшати своє невизначене фінансове становище, чи то надіються на якісь обідній маневр, що виведе їх з «боргових ям»? Але таке очікування доволі ризиковане. Бо вже завтра, скажімо, увірветься терпач кредитором і вони оприлюднять імена своїх злісних боржників. Від фирм, які торгують автомобілями, до страхових компаній, які виступали гарантом повернення кредитів, а тепер безпорадно розводять руками. Щоб з ними кадали ніхто у ділові стосунки не заводить. Во усьох у бізнесі — це не тільки гроші, чи і твоя репутація в діловому світі, вміння дотримуватися свого слова, зрештою — вигодувати обіцяне.

Та й не забуваємо, що в нас діє закон «Про банкрутство». І, очевидно, вже найближчим часом ми ставемо свідками того, як буде пущене з молотка майже деяких невідкладно-бізнесових. Алже ризик не тільки дає шанс заробити гроші, нагромадити капітал, але й відкидає багато можливостей усе зароблене втратити.

То чи не пора зрозуміти якісьним боржникам: приховані сьогодні від кредиторів мільйон-другий — завтра втратиш усі.

Бо ж розумно сказано класиком: «Що віддав — то все твоє».

А справді, чи не пора вже віддати?

Роман БАТРИЧ.

## КРАЇНИ БАЛТІЙСЬКІ КРОКУЮТ ДО ДОБРОБУТТЯ, А У НАС ТРИВАЮТЬ ПОЛІТИЧНІ ІРИ

(Засідання. Початок на 11-й годі)  
Отже, якщо узагальнити відомості, які були надані в результаті візиту до країн Балтії, то можна сказати, що, перше, Україна є чому по-перше, зокрема, в економічній структурі перебувають економіка, проведення грошової реформи, інтерв'ю у світові співтовариства. По-друге, маємо тісніше співпрацювати з широким колом країн Балтії, що не тільки сприяють створенню так званої Східно-західної країн балтійсько-чорноморського смуги, але й Л.Кучма вивчений, що потрібно активніше торувати шлях із вярз у

греки. Бо, так само, як країни Балтії зашкалюють у чорноморському порту України завантаження в портах Балтійського моря.

Хоча темою прес-конференції і був візит Л.Кучми до Литви та Естонії, журналісти вель час поспішили. Прем'єр-міністр на різну землі. Скажімо, як він оцінює те, що Л.Кучма за час його відвідування виступає інтригатором кредит. І хоч Л.Кучма також підтримує ту позицію, що сези потрібно ринити наближу увагу, але він не розуміє, чому кредити будують

у нашій державі можуть надаватися без відповідних консультацій з головою НБХ? Прем'єр-міністром, не кажучи вже про те, що загальним питанням кредитів має вирішувати Національний банк. Звідси й звинувачення журналістів, чи не ознаменувалося це, що Президент і відміняючи курс на створення надзвичайного комітету, але насправді так перелік Л.Кучму у ранг віце-президента з особливих доручень. Прем'єр-міністр нічого не відповів, але поспішав дуже догано на відповіді. Отже найближчим часом

маємо саме це почути відповідей Л.Кучми.

Крім того, Прем'єр-міністр вважає: в питанні про референдум найбільшим був би варіант, щоб Верховна Рада України добровільно подала у відставку, а в питанні шляху виходу із кризи Л.Кучма є прикладом введення надзвичайного стану, проведення грошової реформи, пролажу з аукціону разом з землею незавершеного будівництва, якого в Україні є сьогодні в 7 трильйонів гривень.

Сергій ЛАВРЕНКО.

## ФІРМА «УКАР» ПРОПОНУЄ:

### «Ro-Cafe»

найсмачніша і якісна на-  
ва від фірми «УКАР»  
(«Україна — Аргентина  
— Росія»), ексклюзивно-  
го дистрибутора норпо-  
рації «Ro-Mart, Inc».



Якість нашого товару гарантують сертифікат  
США та державний сертифікат України.

«Ro-Cafe» виробляється на Україні з кращої і  
найпрестижнішої у світі сировини: колумбійських  
бобів «Арабіка», що дають чудовий аромат, та ін-  
донезійських «Рабуста ЕК-1», що відзначаються ви-  
сокою концентрацією кофеїну. Наш фірмовий про-  
дукт містить його.

Регулярні оптові поставки кави «Ro-Cafe» зі  
складів у Харкові та Києві.

Зі складів у Харкові фірма пропонує також ка-  
ву «Ізаура» виробництва Бразилії.

Наша адреса: 310003, м. Харків-3, пл. Радянсь-  
кої України, 1, Палац Праці, 4 під'їзд, 4 поверх,  
кімн. 6, фірма «УКАР».

Тел.: (0572) 20-65-58, 20-18-87.

Факс: (0572) 20-65-58.

## МАЛЕ ПІДПРИЄМСТВО «БЕРЕГІННЯ»

пропонує автопідприємствам  
та власникам автотранспорту

### АТОМОВІЛЬНІ АКУМУЛЯТОРИ

таких марок: 6SC66, 6SC88, 6SE135,  
6SK120, 6SE170, 6SE180 у необмеженій  
кількості.

Зверніть увагу:

1. Ми виконаємо Ваше замовлення за три  
дні.

2. Придбані у нас акумулятори ми бере-  
мо на гарантійний термін на рік.

3. Якщо Ви купите 100 акумуляторів  
6SC66 або інших марок на суму, рівну вартості  
100 акумуляторів 6SC66 чи більше, витрати  
на транспортування покупки на території  
України ми беремо на себе.

4. Розрахунок — чековою книжкою.

Чекаємо на Ваші замовлення за адресою:  
Луцьк, вул. Суворова, 11.

Телефонуйте: (03322) 4-12-31, 4-72-06,  
2-48-41.

Факс: (03322) 4-12-31.

«Берегиня» подбає про Вашу «іскру»!

### РОМЕНСЬКИЙ ЗАВОД «ПОЛІГРАФМАШ» ОСВОЙ ВІПУСК ПЛУГІВ ОДНОКІННИХ ПКІ

Технічні дані:  
ширина борозни, мм — 240  
глибина оранки, мм — 160...200  
число корпусів, шт — 1  
маса, кг — до 40  
Габарити, мм  
довжина — 1550

ширина — 685  
висота — 910  
З метою формування виробничої  
програми на 1993 рік завод  
також приймає попередні замов-  
лення на виготовлення плугів  
двокінних.

Адреса заводу: 245907, м. Ром-  
ни Сумської обл., вул. Залізнич-  
на, 143.

Телефони: 2-07-35, 2-17-34.



ВНИМАНИЮ АКЦИОНЕРОВ КОММЕРЧЕСКОГО  
БАНКА «ПЕРСОНАЛЬНЫЙ КОМПЬЮТЕР»

**С 12 июля 1993 года  
производится выплата  
дивидендов по итогам  
работы банка за II квартал  
1993 года по адресу:**

254070, г. Киев, ул. Петра Сагайдачного, 17.  
Тел. для справок: 291-86-47; 291-86-56.

### ПРОПОНУЄМО

#### «YUPI»

— високоякісний соковий напій з фруктів, що ростуть у Чилі.  
З 30 грамів порошку «YUPI» (одна упаковка) можна швидко при-  
готувати один літр смачного сокового напою.

Телефони: (0482) 68-60-78, 33-99-09.



УКРАЇНСЬКО-  
ІТАЛІЙСЬКЕ  
СПІЛЬНЕ  
ПІДПРИЄМСТВО  
«VENETO»

### ПРОПОНУЄ

М'ЯКИ, ЗРУЧНІ  
«МАТРАЦИ —  
ДЕШЕВШІ,  
НІЖ У ЄВРОПІ

Спальня без матраца  
«VENETO» неможлива.

Якість — європейська,  
ціни — наші. «VENETO»  
— єдиний в СНД вироб-  
ник високоякісних матра-  
ців різних розмірів і роз-  
ценок.

Гарантія 20 років!  
Ортопедичні — ціло-  
вита гармонія між люд-  
ським тілом і поверхнею  
матраца!  
Матраци мають два  
боки — літній і зимовий!  
Пружини, формостійкі,  
довговічні. Зрештою,  
просто гарні!

Чудова італійська тка-  
нина, пружини, яких не  
відчуваєш!

Найвища якість — це  
оптимальний комфорт!  
Виробники меблів!

Торговці закордонними  
бляжми! Замовляйте за  
кордоном спалені без  
матраців. Купуючи мат-  
раци у «VENETO», ви  
заощаджуєте гроші і час.  
Ніякої митниці і нія-  
кого мита.

НІДЕ, КРІМ ЯК У  
«VENETO».

Київ, 252073, вул. Чер-  
воних ізаєвіч, 6.  
Тел. 269-87-14, факс.  
269-87-18.

# Лист з Перебендівки

Велимишанові товариші, панове та доброді! Слухаючи радіо, дивлячись телевізор і читаючи газети, дивом дивуюся. Куди ми йдемо й куди звертаємося? Скільки можна товкти воду в ступі, і ці наші негаразди, скажені ціни та інше безладдя від нестачі енергоносіїв, тобто нафти. Чому б не пошукати, як тепер казати, альтернативи? А вона ж існує!

Звичайно, прикро стає, коли згадати, що ті самі енергоносії колишня імперія висмоктала з України, а тепер спадкоємцям, що приберегла свою нафту до останнього часу, відпускає її нам у мізерній кількості, здирає за неї сім шкур та вимагає долари, яких у нас як кіт малявак.

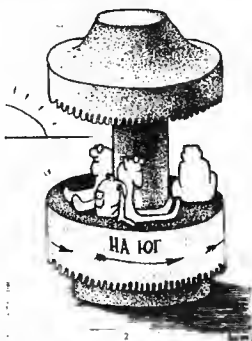
Тому я, проста людина, Мусій Получобіт, поради би таке.

Тепер, як відомо, все рухається в зворотному напрямку. Були колись капіталізм, за ним прийшов НЕП, потім соціалізм звичайний, а за ним і розвинутий. Нинішні покоління радянських людей уже готувалися жити при комунізмі. Та враз колесо історії закрутилося у зворотному напрямку. Розвинутий соціалізм повернувся до звичайного, добравмося вже до того, що схоже на НЕП, а від капіталізму рукою подати.

Резабітована релігія. Раніше всі були віруючими, Богом молилися, до церкви ходили, потім ратом перекинувшись в атеїсти та згодом безбарники — церкви та храми зруйнували чи перетворили на клуби, склади та бази. Тепер знову люди хочуть молитися і відвідують церкви, відновлюють старі руїни.

Як бачите, вірно сказано у Святому писмі, що все повертається «на круги своя». От тільки про енергоносії нічого добре не подумав. Ось ж, у зв'язку з невіданістю і непередбаченістю з отими енергоносіями, пропонує таке. Загляньте років на 150 чи не 200 назад. Кому були потрібні ці сучасні смердючі енергоносії? Про них ніхто не знав і не здогадувався. А люди жили і, слід сказати, не гірше, ніж ми тепер.

Енергоносії були існуючі. Природніми. Живими. Уже тоді знали силу вітру та води. Для пересування використовували живі енергоносії: коней та волів. Чому б не подумати про їх відродження? Розумію, що поголів'я коней, як непотрібних, свого часу було зведено до мінімуму. Кобил лишилися мало, а вони мають звичку народжувати лише одне лош на рік. Для відродження кількості пого-



лів потрібен деякий час. З волами справи дещо кращі, бо корів більше, ніж кобил. Сподіюся, є над чим працювати.

Окрім того, водночас із козачином треба відродити ще й чумацтво. Послати чумака по сіл до Криму, поки ще там не зовсім змінилися політичні обставини. Може, й сіл, призеєна чумаками, коштуватиме дешевше, бо зараз через ті кляті енергоносії ціна її зросла в 600 разів!

Треба також нагадати випуск возів, карет та бричок. І коли коней буде вдосталь, пересадити на них трохи киче начальство. А вище, якому заздалі не вистачає часу, може іздати й на автомобілях, у які тех. за бажанням, можна запряти коней. А підприємство, що без них поки не можна обійтися, хай переходить на кам'яне вугілля, яке, дякуючи Богові, імперія не встигла вигризи.

Таким чином проблему з енергоносіями буде розв'язано і не треба буде хатні на уклін до спадкоємця Івана Грозного і падати на коліна, щоб випросити дещино нафти.

З повагою  
Мусій Получобіт  
із Перебендівки,  
Феодосій ЛУЗАН,  
Мая. Сергія БОВОРІКІНА.

## Побутове

Коплює у закладку міського базарчика стовп непоказний ларьок, в якому за комісійними цінами продавали яйця. Згодом яйця почали продавати в іншому місці, у новому приміщенні, а ларьок акинуся якийсь приватник і обдана тут майстерлю для дрібного ремонту взуття.

Добродій Халабудкін, що звик ходити до цього ларька, навідувався і зараз.

— Яечка є? Мені, будьте таї ласкаві, за тієї десяти...

— казав він люб'язно.

— Нема вже тут яечок, — не вникаючи із зубів даєхві, пояснював шевці.

— Нічого нічого, я почекаю, — казав Халабудкін і мандрував у своїх справах.

В обідню пору чи лід вечір він з'являвся перед шевцем знову.

— Яечок не піднімають?

— Нема яечок... — у тон йому відповідала чоботар.

— Почекаємо, — зітхав Халабудкін і йшов перепочити.

На ринку ані знову незмінно поставав перед даєрцятами ларька.

Іван КИДРУК.

Ріане.

Пародія

Пожмакана-любов

З тобою

Не вітаюся часто,

Іду і голову хмлю.

Я так боюся,

Що замість «здраснуві»

До тебе вярветься

«Любо»

Але вітрачть

Надо божко.

І я шоу І,

Немаю

Вітат пожимакаєній на поїзд,

Вінш бід мене

Відійшов.

Леонід ТАЛАЛАЙ.

Б-бору,

Виховний добре:

Нікому не даю «на чай»,

## Яйця є?..

— Як там з яечками?..

— солодко похлав.

— Відчепиш! — недобре бурчав шевці.

— Нема твоїх яечок, — що разів тарчому. І не буді!

— Дозвольте не погодитись з вами, будуть! — анічліва заперечував Халабудкін. — Я почекаю.

Дані чи тарчі на день він скромно навідувався до взуттєвих справ майстра. Той уже впізнавав його тін.

З часом рука чоботаря втрапила колішнюк апаратушні, моток почав цідити по пальцях. І жось приваїти у нервовій задуші приїшов до лакового черевика кирзаво халаєв.

Прийняв, оглянув роботу і спересердя показ тупотіти ногам та даїтись. Потім сляноу, скопав корзини і акибі з ларька. Купив яєч. А як з'являвся знайома тін, гукнув:

— Візьми, хаміло, своїх трудесять! Та дай мені спокій!

— Сам хаміло... — склюїно відказав Халабудкін, відічуваючи гроші. — А ше прудирювався, що яечок нема.

Іван КИДРУК.

Ріане.

Нікому не оцію у допрі.

Та замість «Здрасні!»

Я: «Прощай».

Тебе

Віддавав я кохаву,

Моя розклад рух поїздів.

Чому, як семафор, сляноу —

І миймо сиромі просявисті.

Ті — що будочка смугаста...

Лети

Вперед, мій ешелоні

А ти

Примай, мов тече «Здра-стуй».

Копи поучється: «Пшла вої!»

Якщо нехитру комбінацію

З трьох паляк ладіноу ступо, —

Ваажай, моя ті станція,

І ніжно вбизнує: «Любо».

Володимир СЕМЕНО.

Римовані

стбіки.

ПРИСАЙГА

Там, де море, де Чоріє, Військова частина, Прихала туди мати Провідати сина.

Син про службу розказав. Потім, по секрету, виклав він усе, що знав, про свою ракету.

Ще згадав той день, як мали Присягу примикати...

А кому ж ви присягали? — Запитувала мати. — Го-

ловине, що пригочива Шикарич обиди.

Того ж, кому присягали... Хлопці звали... Сніг Дом.

— Що ж ти, синку, наробив?

— Бідається мати, — Краше б ти і не служив, як таке примикати!

Це ж додумався треба: Присягнути СІНДУ!

Як ж дівчина за тебе Тепер заміж іде?

Анатолій ДЯДЮН.

## Почуте мимохідь

### ХВОРИЙ ЗУБ

Лікар — пацієнтowi: — Чому від вас тхне горіакою?

— Так я капаю її на хворого зуба.

— І дивно він у вас бо- лить?

— З дитинства.

### ГРЕЦЬКИЙ НІС

Малій Семетю питає батька:

— Татусю, який ніс називають грецьким?

Татусь гордо відповідає:

— А ось такий, як у мене.

— Це який же? Черво- ний?

### А ЯКЦЮ...

Помирає чоловік. Кволами голосом запитує дружини:

— Тепер: перед моєю смертю, зніявша мені, жінко: ти мене зраджувала?



Дружина завагалася:

— Еге ж... Хто знає... а якщо ти не помереш?

### ХОТО РОЗУМНІЙ

Чоловік питає у дружини:

— Хто розумніший — чоловік чи жінка?

Дружина:

— Я ніколи не бачила, щоб жінка бігала за дурням чоловіком тільки тому, що у нього довгі ноги...

### ДОБРЯЧЕ ЗАГУЛЯВ

Гіркий п'яниця причлав учини до мору і захо- дився шосля грикуати у даєрі.

— Хто ти такий і чого

треба? — вишійшов заспаний сторож.

— Це я, — відповів п'яниця, — прийшов подивитись, чи нема мене в морзі. Ось уже вострий день я не з'являюся додому ночувати і починаю хавляпатиски, куді й я подівся.

Почуї і записав

Миколай БЛОКРИНИЦЬКИЙ.

ГЛАС України

ЗАСНОВНИК —  
ВЕРХОВНА РАДА  
УКРАЇНИ

Газета виходить  
з 1 січня 1991 року

Перший заступник головного редактора А. ГОРЛОВ.  
Редактори: С. ПРАВДЕНКО (головний редактор), О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (в.о.заст. головного редактора), І. ГРУШКО, В. КРАСНОДІМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, С. СИДОРЕНКО (заст. головного редактора), А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДІЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції:  
252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

Заміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідає власній несе рекламодавця.

Редукція не заважди поділяє позицію авторів публікацій.  
За точністю викладених фактів відповідає лише несе автор.

Газета виходить 3 рази на тиждень (вони, неділя і понеділок) українською і російською мовами.  
Індекс 60955.  
Загальний тираж 789 249.

Комітет державної цензури «Преса України»  
252047, Київ-47,  
проспект Перемоги, 50  
123 4 5 6 7 8 9  
Зам. 0311289

1, 4, 5, 6, 8 — сторінки набрані і зверстано в комп'ютерному центрі «Голосу України».